

# Phonak Naída B

(B90/B70/B50/B30)

دليل المستخدم



**PHONAK**  
life is on

A Sonova brand



دليل المستخدم هذا صالح ل:

علامة الجودة والسلامة المستخدمة  
في دول الاتحاد الأوروبي CE

الموديلات اللاسلكية

٢٠١٧

Phonak Naída B90-SP

٢٠١٧

Phonak Naída B90-UP

٢٠١٧

Phonak Naída B70-SP

٢٠١٧

Phonak Naída B70-UP

٢٠١٧

Phonak Naída B50-SP

٢٠١٧

Phonak Naída B50-UP

٢٠١٧

Phonak Naída B30-SP

٢٠١٧

Phonak Naída B30-UP



## تفاصيل المعينة السمعية الخاصة بك

❗ إذا لم يتم التأشير على أي مربع ولم تكن تعرف موديل المعينة السمعية، يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية الخاص بك.

الموديل	حجم البطارية
Naída B-SP (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/>	١٣
Naída B-UP (B90/B70/B50/B30) <input type="checkbox"/>	٦٧٥

سماعة الأذن  
 قالب أذن كلاسيكي

مختص الرعاية السمعية الخاص بك:

┌

└

┌

└

تم تطوير المعينة السمعية من قبل Phonak - الشركة العالمية  
الرائدة للحلول السمعية ويقع مقرها في زيوريخ، سويسرا  
هذه المنتجات فائقة الجودة هي نتاج عقود من الأبحاث والخبرة  
وقد تم تصميمها لتبقيك على اتصال مع جمال الصوت! نشكرك  
لاختيارك الرائع ونتمنى لك سنوات مديدة من متعة الاستماع.  
يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم وتحصل  
على أفضل الميزات للمعينات السمعية الخاصة بك. لمزيد من  
المعلومات حول المزايا والمنافع يرجى الاتصال مع مقدم الرعاية  
السمعية الخاص بك.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### المعينة السمعية الخاصة بك

- ٦ ١. دليل المستخدم السريع
- ٨ ٢. أجزاء المعينة السمعية
- ٩ ٣. علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى
- ١٠ ٤. تشغيل/إغلاق
- ١١ ٥. البطاريات
- ١٣ ٦. تركيب المعينة السمعية
- ١٤ ٧. إزالة المعينة السمعية
- ١٥ ٨. الزر الضاغط
- ١٦ ٩. التحكم بالصوت
- ١٧ ١٠. نظام Roger للمحادثة في الضوضاء وللمدى البعيد
- ١٩ ١١. استخدام مستقبلات Roger

### معلومات إضافية

- ٢٤ ١٢. انضم لمجموعتنا المتعلقة بفقدان السمع!
- ٢٥ ١٣. حل لما وراء المعينة السمعية
- ٢٨ ١٤. العناية والصيانة
- ٣١ ١٥. الخدمة والضمان
- ٣٣ ١٦. معلومات الامتثال
- ٣٨ ١٧. معلومات وتفاصيل الرموز
- ٤٢ ١٨. استكشاف الأخطاء وإصلاحها
- ٤٤ ١٩. معلومات سلامة مهمة

## ١. دليل المستخدم السريع

علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى

علامة زرقاء ل المعينة  
السمعية اليسرى.

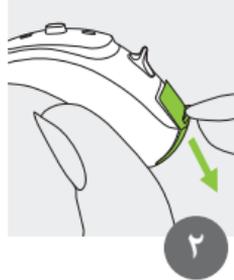
علامة حمراء ل المعينة  
السمعية اليمنى.



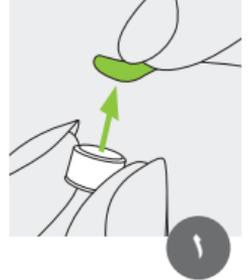
## تغيير البطاريات



ضع البطارية في باب  
البطارية بحيث يكون الرمز  
"+ " متجهاً الى الاعلى

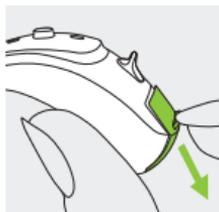


افتح باب البطارية.

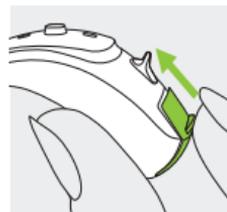


أزل اللاصق عن  
البطارية الجديدة  
وانتظر دقيقتين.

## تشغيل/إغلاق



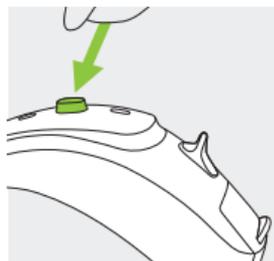
إغلاق



تشغيل

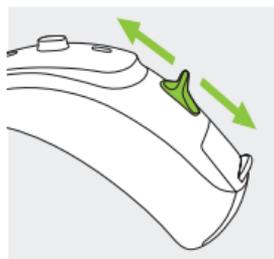
## الزر الضاغط

يمكن أن يكون للزر الضاغط الموجود على  
معينتك السمعية وظائف متعددة.



## التحكم بالصوت

لرفع الصوت، اضغط على الزر التحكم للأعلى.  
لتخفيض الصوت، اضغط على زر التحكم  
بالصوت للأسفل.



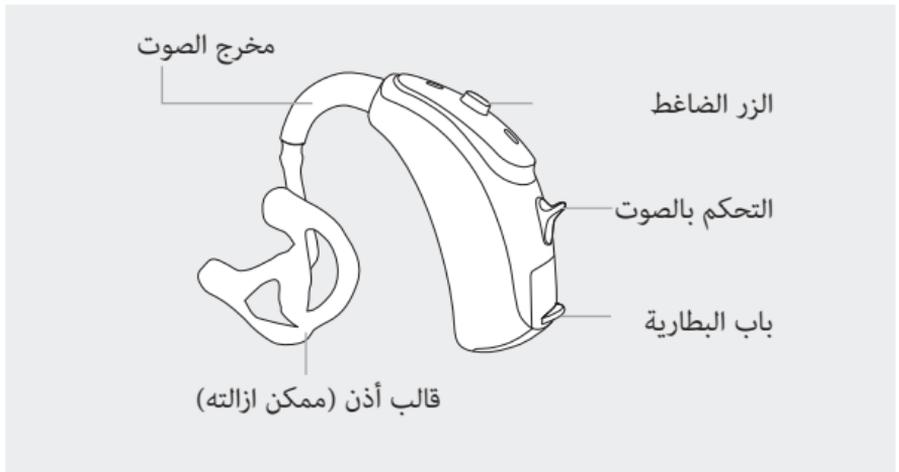
## ٢. أجزاء المعينة السمعية

تظهر الصور أدناه سماعه الأذن والموديل المحتمل المفصلة في دليل المستخدم هذا.



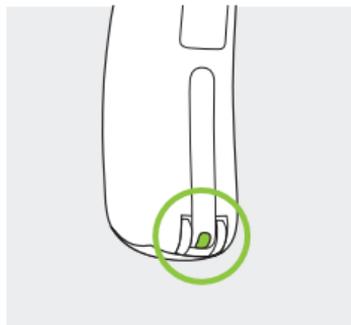
قالب أذن كلاسيكي

### Naída B-SP & B-UP



### ٣. علامات المعينة السمعية اليسرى واليمنى

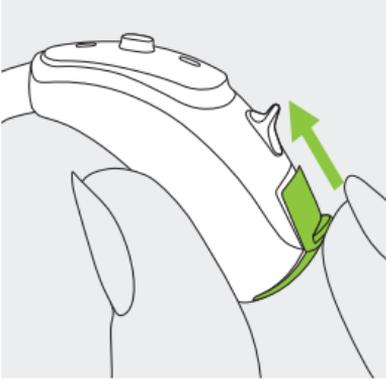
هنالك علامة حمراء أو زرقاء لتخبرك إذا كانت هذه المعينة السمعية هي اليمنى أو اليسرى.



العلامة الزرقاء للمعينة السمعية اليسرى.  
العلامة الحمراء للمعينة السمعية اليمنى.

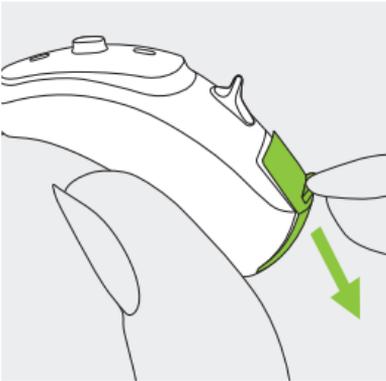
## ٤. تشغيل/إغلاق

يستخدم باب البطارية أيضاً كمفتاح تشغيل/إطفاء



١

باب البطارية مغلق =  
المعينة السمعية مشغلة

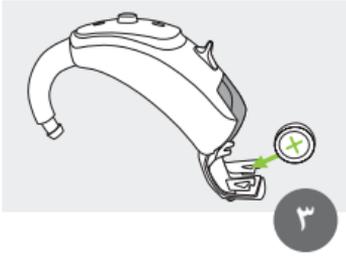


٢

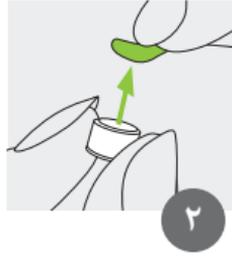
باب البطارية مفتوح =  
المعينة السمعية مطفأة

① عند تشغيل المعينة السمعية يمكن أن تسمع نغمة بدء التشغيل.

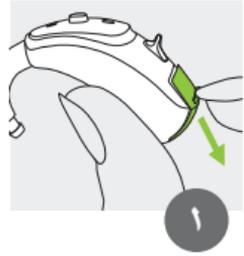
## ٥. البطاريات



ضع البطارية في باب  
البطارية بحيث يكون الرمز  
"+" متجهاً للأعلى.



أزل اللاصق  
عن البطارية  
الجديدة وانتظر  
دقيقتين.



افتح باب البطارية

① إذا كان من الصعب إغلاق باب البطارية: تأكد من إدخال البطارية بشكل صحيح وأن الرمز "+" متجه للأعلى. إذا لم يتم إدخال البطارية بشكل صحيح، لن تعمل المعينة السمعية ويمكن أن يتلف باب البطارية.



طاقة منخفضة: ستسمع صافرتان طويلتان عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون لديك حوالي ٣٠ دقيقة لتغيير البطارية (يمكن أن يختلف هذا اعتماداً على إعدادات المعينة السمعية والبطارية) نوصي بأن يكون بين يديك بطارية جديدة في جميع الأوقات.

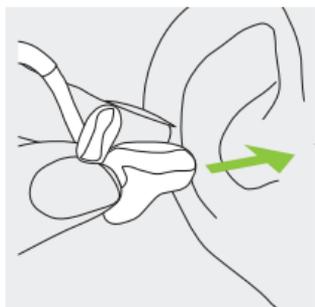
### استبدال البطارية

- تتطلب هذه المعينة السمعية بطاريات الزنك-الهوائية تعرف على حجم البطارية الصحيح (١٣ أو ٦٧٥) من خلال:
- التحقق من "تفاصيل معينتك السمعية" في الصفحة رقم 3.
  - التحقق من العلامة على الجزء الداخلي من باب البطارية.
  - تحقق من الجدول التالي.

ANSI الرمز	IEC الرمز	اللون العلامة على الحزمة	الزنك الهوائية البطارية الحجم	الموديل
7000ZD	PR48	برتقالي	١٣	Phonak Naída B-SP
7003ZD	PR44	أزرق	٦٧٥	B-UP

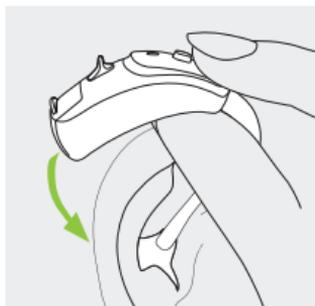
① يرجى التأكد بأنك تستخدم النوع الصحيح للبطارية في معينتك السمعية (بطارية الزنك-الهوائية). يرجى قراءة الفصل ١٩,٢ لمعلومات إضافية حول سلامة المنتج.

## ٦. تركيب المعينة السمعية



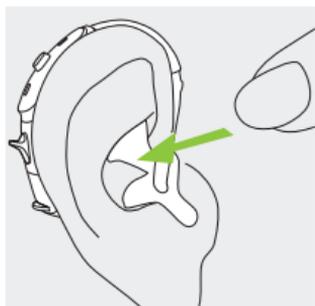
١

ارفع قالب الأذن إلى أذنك  
وقم بوضع الجزء المناسب في  
قناتك السمعية.



٢

ضع المعينة السمعية خلف  
أذنك.



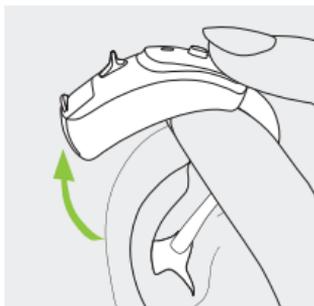
٣

أدخل الجزء العلوي من  
قالب الأذن إلى الجزء العلوي من  
تجويف الأذن.

## ٧. إزالة المعينة السمعية

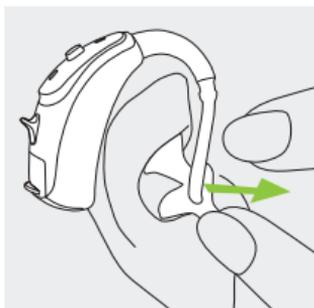
١

ارفع المعينة السمعية فوق  
الجزء العلوي من أذنك



٢

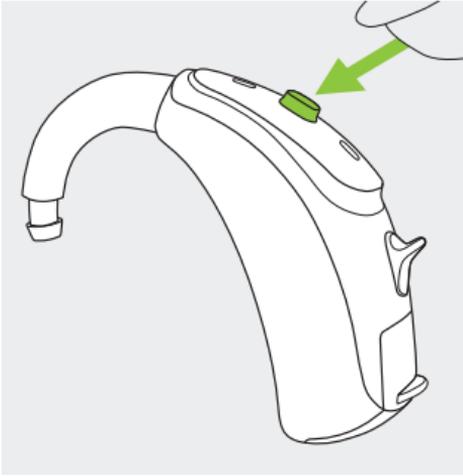
أمسك قالب الأذن بأصابعك  
وقم بإزالتها بلطف.



① يرجى محاولة تجنب الإمساك بالأنبوب لإزالة المعينة السمعية.

## ٨. الزر الضاغط

يمكن أن يكون للزر الضاغط الموجود على معينتك السمعية وظائف متعددة أو يمكن أن يكون غير فعال. وهذا يعتمد على برمجة المعينة السمعية الموضح في "تعليمات المعينة السمعية" الخاصة بك. يرجى سؤال مقدّم الرعاية السمعية عن هذه المطبوعة.



## ٩. التحكم بالصوت



لرفع الصوت،  
اضغط على الزر التحكم  
للأعلى. لتخفيض  
الصوت، اضغط على  
زر التحكم بالصوت للأسفل.  
يمكن تعطيل التحكم بالصوت  
من قبل مختص الرعاية  
السمعية.

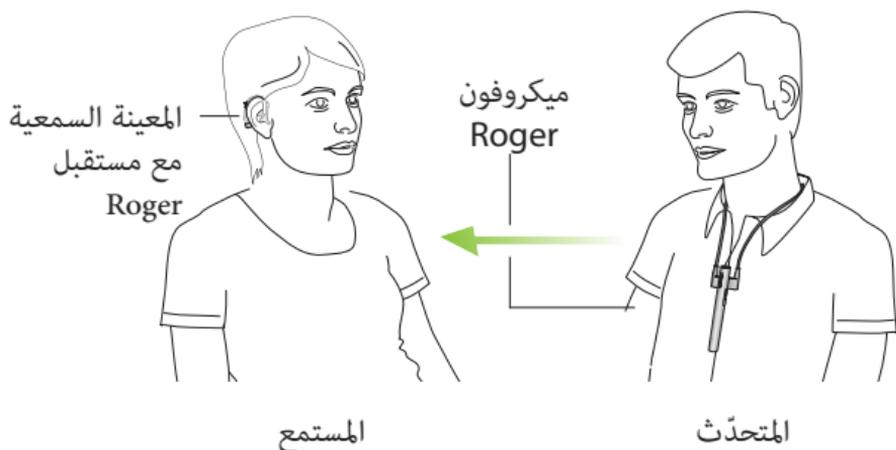
## ١٠. نظام Roger للمحادثة في الضوضاء و للمدى البعيد

هل تتواجد غالباً في أماكن تكون فيها مستوى عال من الضوضاء أو تكون المسافة عن المتحدث أكثر من ١,٥ متر (٥ أقدام)؟ على سبيل المثال في:

- المطاعم والمقاهي والحانات الصاخبة
- التجمعات العائلية
- واجتماعات الأعمال والعروض التقديمية والمحاضرات التي تظهر متحدث أو أكثر.
- المحادثات بين شخصين
- محادثات الهاتف الجوال
- مشاهدة التلفاز والاستماع للموسيقى
- في السيارة
- مكالمات الفيديو عبر الانترنت

يمكنك توصيل المعينة السمعية Phonak Naída V الخاصة بك مع ميكروفون Roger اللاسلكي من سماع وفهم كلام أكثر في هذه المواقف الصعبة.

[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)



ينقل ميكروفون Roger صوت المتحدث مباشرة إلى أذنك. يتكون النظام من ثلاثة عناصر أساسية: المعينات السمعية الخاصة بك ومستقبلات Roger وميكروفون Roger.

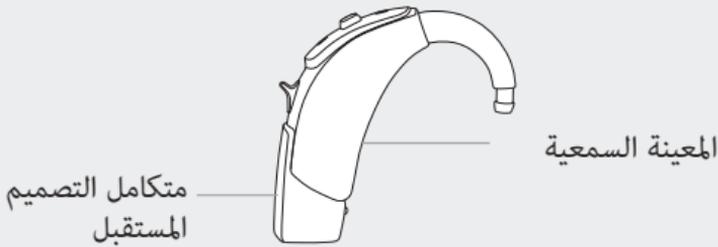
اسأل أخصائي الرعاية السمعية عن تجربة Roger والمزيد من المعلومات.

## ١١. استخدام مستقبلات Roger

### ١١,١ مستقبلات Roger متكاملة التصميم

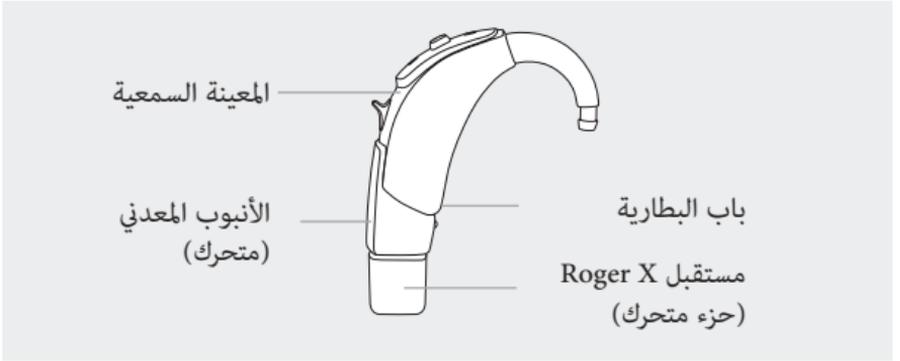
يمكن تزويد معينتك السمعية Phonak Naída V بمستقبلات Roger متكاملة التصميم.

تقدم المعينة السمعية مع مستقبل Roger متكامل التصميم جميع الوظائف وسهولة الاستخدام كما هي دون المستقبل. المعينة السمعية المزودة بمستقبل متكامل التصميم مقاومة للماء، ارجع الى الفصل ١٤.



⚠️ قام مختص الرعاية السمعية الخاص بك بتحضير معينتك السمعية لاستخدامها مع مستقبل Roger. لمزيد من المعلومات يرجى سؤال أخصائي الرعاية السمعية الخاص بك.

## ١١,٢ الأنبوب المعدني ومستقبل Roger X



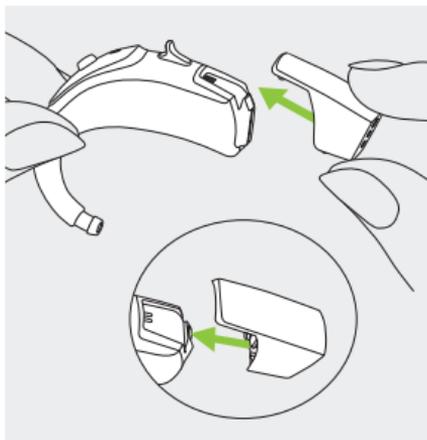
عند وجود الأنبوب المعدني ومستقبل Roger X، توفر المعينة السمعية نفس الوظائف وسهولة الاستخدام كما هي دون وجود المستقبل باستثناء مهم واحد وهو أن:

⚠ المعينة السمعية الخاصة بك مع الأنبوب المعدني لن تكون مقاومة للماء بعد الآن.

## توصيل الأنبوب المعدني

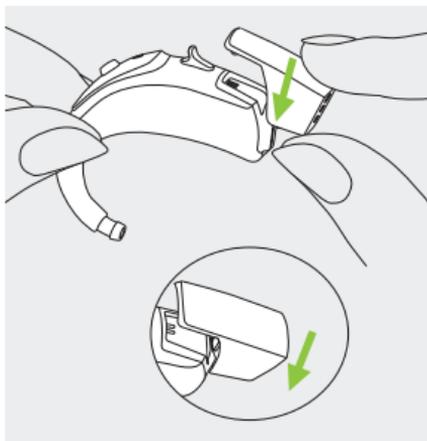
١

ادفع الأنبوب المعدني  
باتجاه أسفل  
المعينة السمعية. صل بين  
أخاديد الجزأين.



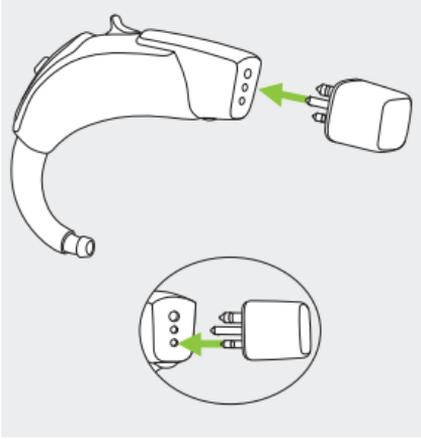
٢

ادفع حتى ينغلق في مكانه  
تماماً ويكون موصولاً بشكل صحيح  
مع المعينة السمعية.  
يمكن توصيل مستقبل Roger X  
الآن.



## توصيل مستقبل Roger X

١



ادفع المسامير الثلاث الخاصة  
بمستقبل Roger X في الثلاثة  
مقابس الخاصة بالأنبوب المعدني.  
يكون مستقبل Roger X موصولاً  
بشكل صحيح عند دخوله في مكانه  
الصحيح.

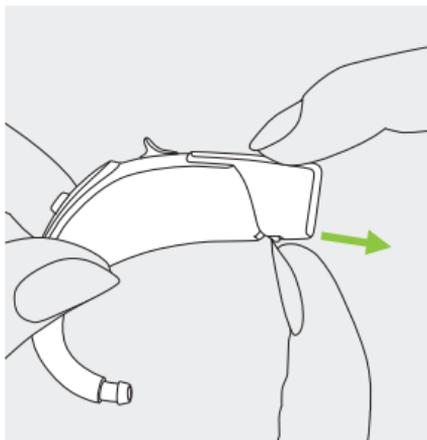
لمزيد من المعلومات يرجى الرجوع الى تعليمات مستخدم المستقبل المحددة.

⚠ لسماع إشارة ميكروفون Roger فوراً عند الطلب، توصي Phonak  
بترك مستقبل Roger X موصولاً عندما يكون غير مستخدم.

## إزالة الأنبوب المعدني

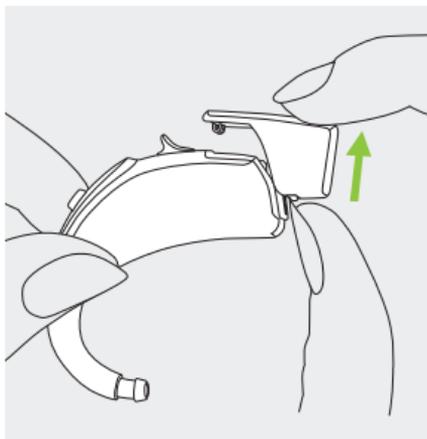
١

أمسك المعينة السمعية  
بين اصبع الإبهام والسبابة.  
اسحب نظام الإغلاق على ظهر  
الأنبوب المعدني.



٢

اسحب الأنبوب المعدني للأعلى  
باليدي الأخرى تم الآن إزالة  
الأنبوب المعدني من المعينة  
السمعية.



## ١٢. انضم لمجموعتنا المتعلقة بفقدان السمع!

ستجد على موقع [HearingLikeMe.com](http://HearingLikeMe.com):

- التعايش مع فقدان السمع  
مجموعة من المقالات الممتعة عن كيفية التعايش مع فقدان السمع.
- المنتدى  
منتدى للالتقاء والاشراك مع عدد متزايد من الناس الذين يواجهون نفس التحديات.
- المدونة  
مدونة للبقاء على اطلاع على أحدث الأخبار عن أي شيء متعلق بالسمع.

**HearingLikeMe**  
.com

## ١٣. حل لما وراء المعينة السمعية

بما أن فقدانك للسمع مستمر، يمكن أن لا تكون المعينة السمعية الحل الصحيح لك. إذا صعب عليك فهم حديث أو مكالمة عبر الهاتف، فإنه ربما يكون الوقت للأخذ بالاعتبار زراعة القوقعة من شركة Advance Bionics للخطوة التالية في رحلتك للسمع. مع التقدم هذه الأيام في تقنيات السمع، هنالك عدد متزايد من الناس يعانون من فقدان السمع يتمتعون باستعادتهم للسمع عن طريق عمليات زراعة القوقعة. تم تصميم هذا الحل السمعي المتقدم لمساعدتك على استعادة الأصوات والاستمتاع بالحياة التي فقدتها بسبب فقدانك للسمع.

يتكون نظام زراعة القوقعة من مكونين رئيسيين. المكونات الخارجية هي معالج الصوت التي يتم ارتداؤها على الأذن الخارجية مثل المعينة السمعية أو بشكل متخف على الجسم. المكوّن الداخلي هو الزراعة التي توصل الصوت الى العصب السمعي. بخلاف المعينة السمعية، فإن عمليات زراعة القوقعة تتجنب الجزء التالف من الأذن وترسل إشارات كهربائية مباشرة الى الدماغ عبر العصب السمعي. يمكن أن يساعدك السمع باستخدام عمليات زراعة القوقعة على سماع الأصوات.

وهذا يغني الحياة بشكل حقيقي- أغاني الطبيعة الجميلة ومشاركة الضحك بين الأصدقاء والأبعاد الكثيرة للموسيقى وغيرها الكثير.

شركة AB وشركة Phonak هما شركتان شقيقتان تعملان معاً لمساعدة الناس الذين يعانون من فقدان شديد للسمع. يقوم معالج الصوت Naída CI من شركة Advanced Bionics بتوفير مزايا فريدة ورائدة تساعد المستقبلين على السماع بشكل أفضل في أي بيئة. وكنتيجة للعلاقة المتميزة بين شركة AB وشركة Phonak ، يقدم معالج الصوت Naída CI بعض المزايا المتوفرة مع مساعدتك السمعية Naida. تتضمن هذه المزايا تقنية مصممة لفهم محسن للكلام وراحة استماع في مواقف مختلفة. إذا كنت تمتلك نظام Roger لفهم أفضل في الضوء والمسافات عن بعد للاستمتاع بالموسيقى واستخدام التلفاز والهاتف المحمول، يمكنك الاستمرار باستخدامه مع القوقعة المزروعة من شركة Advanced Bionics.

يرجى زيارة الموقع الإلكتروني [AdvancedBionics.com](http://AdvancedBionics.com) لمزيد من  
المعلومات حول تقنية زراعة القوقعة من شركة AB



تساهم العناية الحثيثة والروتينية بمعينتك السمعية في أداء رائع وإطالة عمر خدمتها.

يرجى استخدام المواصفات التالية كتوجيه إرشادي. لمزيد من المعلومات بخصوص سلامة المنتج، يرجى الاطلاع على الفصل ١٩،٢.

### معلومات عامة

يجب عليك إزالة المعينة السمعية من أذنك قبل استخدام مثبت الشعر أو استخدام مواد التجميل لأن هذه المنتجات يمكن أن تتسبب بتلفها.

عند استخدام معينتك السمعية، اترك باب البطارية مفتوحاً لكي تتبخر أي رطوبة موجودة. تأكد دائماً من تجفيف المعينة السمعية بشكل كامل بعد الاستخدام. قم بتخزين المعينة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

- المعينة السمعية مقاومة للماء والعرق والغبار تحت الظروف التالية:
- باب البطارية مغلق بشكل كامل. تأكد من عدم وجود جسم غريب مثل شعر في باب البطارية عند إغلاقه.
  - يتم تنظيف وتجفيف المعينة السمعية بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار.
  - تستخدم المعينة السمعية ويتم صيانتها كما هو مبين في دليل الاستخدام هذا.

① المعينات السمعية المزودة بمستقبل Roger متكامل التصميم مقاومة للماء أيضاً.

① المعينات السمعية المزودة بأنبوب معدني ومستقبل Roger X غير مقاومة للماء.

① يمكن أن يمنع استخدام المعينة السمعية الخاصة بك قرب الماء تدفق الهواء الى البطاريات مما يؤدي الى توقفها عن العمل. إذا توقف سمعك بعد ملامستك للماء، ارجع إلى خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها في الفصل ١٨.

## يومياً

تفحص سماعة الأذن والأنبوب للتأكد من خلوها من صمغ الأذن ورواسب الرطوبة. نظف الأسطح بقطعة قماش خالية من النسالة أو استخدم الفرشاة الصغيرة المزودة في حقيبة المعينة السمعية. لا تستخدم مواد التنظيف أبداً مثل المنظفات المنزلية أو الصابون... الخ لتنظيف المعينة السمعية. لا يستحسن شطف هذه الأجزاء بالماء بسبب خطورة إغلاق الأنبوب. إذا أردت تنظيف المعينة السمعية بشكل مكثف، أسال مختص الرعاية السمعية عن النصيحة والمعلومات عن المرشحات (الفلاتر) أو كبسولات التجفيف.

## أسبوعياً

نظف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ورطبة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة بالمعينات السمعية. يرجى استشارة مختص الرعاية السمعية لمزيد من المعلومات حول الصيانة أو إرشادات التنظيف.

## شهرياً

تفحص أنبوب السمع للبحث عن تغييرات في اللون أو تصلب أو تشققات. في حال وجود مثل هذه التغييرات يجب استبدال الأنبوب. يرجى استشارة مختص الرعاية السمعية.

### الضمان المحلي

يرجى سؤال مختص الرعاية الصحية في المكان الذي اشترت منه المعينة السمعية حول شروط الضمان المحلي.

### الضمان الدولي

تقدّم شركة Phonak ضماناً دولياً محدوداً لمدة سنة واحدة يسري اعتباراً من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والعيوب المادية في المعينة السمعية نفسها لكن لا يشمل ملحقاتها مثل البطاريات والأنابيب وقوالب الأذن والمستقبلات الخارجية. يسري الضمان عند إظهار إثبات الشراء فقط.

لا يؤثر الضمان الدولي على أية حقوق قانونية يمكن أن تمتلكها أنت بموجب التشريع المحلي المعمول به الذي ينظم بيع البضائع للمستهلك.

## حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن التعامل أو العناية أو التعرض للمواد الكيميائية أو الضغط غير المبرر. يتسبب التلف الناتج عن الغير أو مراكز الصيانة والخدمات غير المرخصة بإلغاء وإبطال هذا الضمان. لا يشمل هذا الضمان أي خدمة يقوم بها مختص الرعاية السمعية في عيادته.

الرقم المتسلسل

(الجانب الأيسر):

---

الرقم المتسلسل

(الجهة اليمنى):

أخصائي الرعاية السمعية المرخص  
(الختم / التوقيع)

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

## ١٦. معلومات الامتثال

أوروبا:

إقرار المطابقة

تقر شركة Sonova AG أن هذا المنتج مطابق لمتطلبات توجيه الأجهزة الطبية رقم EEC/93/42 إضافة الى توجيه المعدات الراديوية رقم EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإقرار المطابقة من الشركة المصنعة أو وكيل شركة Phonak المحلي الذي يمكن الحصول على عنوانه من موقع [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا/ نيوزيلاندا:

يوضح مطابقة الجهاز لترتيبات تنظيم إدارة طيف الموجات الراديوية المعمول بها (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلاندا وأستراليا. لاصق المطابقة R-NZ هو للمنتجات الخاصة بالراديو المزودة في الأسواق النيوزيلاندية بموجب مستوى المطابقة A1.



**R-NZ**

تمت المصادقة على الموديلات اللاسلكية المدرجة في الصفحة ٢ بموجب:

---

**Phonak Naída B-SP (B90/B70/B50/B30)**

**FCC ID:** KWC-BTEVSP الولايات المتحدة الأمريكية

**IC:** 2262A-BTEVSP كندا

---

**Phonak Naída B-UP (B90/B70/B50/B30)**

**FCC ID:** KWC-BTEVUP الولايات المتحدة الأمريكية

**IC:** 2262A-BTEVUP كندا

### ملاحظة ١:

يتطابق هذا الجهاز مع الفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية ومع RSS-210 للصناعة في كندا. يخضع التشغيل للظرفين التاليين:

- ١) يمكن أن لا يؤدي هذا الجهاز الى تداخل مضر، و
- ٢) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل الذي يمكن أن يتسبب في تشغيل غير مرغوب به.

### ملاحظة ٢:

إن إجراء أية تعديلات أو تغييرات على هذا الجهاز دون موافقة Phonak الصريحة يبطل تصريح هيئة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

### ملاحظة ٣:

تم اختبار هذا الجهاز ووجد مطابقاً لحدود الفئة ب من الأجهزة الرقمية وفقاً للفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 للصناعة في كندا.

تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل المضر في أي تركيب سكني. يولد هذا الجهاز ويستخدم ويمكن أن ينشر طاقة تردد راديوية ويمكن أن يسبب تداخلاً مضرًا للاتصالات الراديوية.

إذا لم يتم تركيبه أو استخدامه وفقاً للتعليمات. من ناحية أخرى، ليس هناك ضمان بعدم حدوث ذلك التداخل في تركيب معين. إذا سبب هذا الجهاز تداخلاً مضرًا لاستقبال الراديو أو التلفزيون والذي يمكن تحديده عن طريق تشغيل وإطفاء الجهاز، ينصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيهه أو تغيير مكان الهوائي.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
- توصيل الجهاز بمخرج على دائرة كهربائية مختلفة عن تلك التي يتصل بها المستقبل.
- تشاور مع الموزع أو مع فني تلفزيون/راديو خبير للمساعدة.

## معلومات خاصة بالموجات الراديوية لمعينتك السمعية اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي ملف الفيريت المدمج (حث)
تردد التشغيل	10.6 MHz
عرض النطاق الترددي المشغول (99% BW)	تقريبا ٥٠٠ كيلو هيرتز
تعديل	DQPSK
القناة	قناة راديو مستقلة
نطاق التشغيل	١٨ سم (٧ إنش)
حقيبة الاستخدام	ارسال الصوت أو إشارة الأمر إلى المعينة السمعية المستلمة على الأذن الأخرى.
قوة المجال المغناطيسي ٣ @ متر	-20.5 dB $\mu$ A/m

## ١٧. معلومات وتفاصيل الرموز

بوجود رمز CE، تؤكد شركة Sonova AG أن هذا المنتج -بما في ذلك ملحقاته- يطابق متطلبات توجيه الأجهزة الطبية رقم EEC/93/42 إضافة الى توجيه لمعدات الاتصالات وأجهزة الراديو EU/2014/53. توافق الأرقام بعد رمز CE رمز المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب التوجيهات المذكورة أعلاه.



يوضح هذا الرمز أن المنتجات المفصلة في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بمتطلبات الجزء المستخدم من النوع ب للمواصفة EN 60601-1 يتم تحديد سطح المعينة السمعية بأنه جزء مستخدم من النوع ب.



يوضح هذا الرمز الشركة المصنعة للجهاز الطبي كما هو محدد في التوجيه الأوروبي رقم EEC/93/42.



---

يوضح هذا الرمز أنه من المهم للمستخدم قراءة وأخذ المعلومات ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه بعين الاعتبار.



---

يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم للملاحظات التحذيرية ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه.



---

معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



---

حافظ على المنتج جافاً خلال النقل.



دون مشاكل أو قيود إذا استخدم على النحو المقصود ما لم ينص على غير ذلك في أدلة المستخدم هذه. تم تصنيف وتصميم المعينات السمعية IP68 (بعمق متر واحد لمدة ٦٠ دقيقة) ليتم استخدامها في جميع مواقف الحياة اليومية. لذا ليس عليك القلق حول تعرض المعينات السمعية لزخات مطر أو العرق. رغم ذلك، فليس المقصود من المعينات السمعية استخدامها في الأنشطة المائية التي تحتوي على مياه معقمة بالكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على مواد كيميائية.

يشير هذا الرمز إلى الرقم المتسلسل للشركة المصنعة لكي يتم التعرف على الجهاز الطبي المحدد.

**SN**

يشير هذا الرمز إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة لكي يتم التعرف على الجهاز الطبي المحدد.

**REF**

---

الحرارة خلال عملية النقل والتخزين:  
من -٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية (-٤° إلى +١٤٠° فهرنهايت).



---

الرطوبة خلال النقل: حتى ٩٠% (غير مكثفة).  
الرطوبة خلال التخزين: من ٠% إلى ٧٠% في حالة عدم الاستخدام.  
انظر الى التعليمات في الفصل ١٩,٢ بخصوص تجفيف المعينة السمعية بعد الاستخدام.



---

الضغط الجوي: ٢٠٠ هيكٲو باسكال الى ١٥٠٠ هيكٲو باسكال.



---

الرمز الذي يحتوي على سلة مهملات مشطوبة هو لتنبهك بأن هذه المعينة السمعية لا يمكن التخلص منها كفضلات منزلية عادية. يرجى التخلص من المعينات السمعية القديمة أو غير المستخدمة، في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليمها إلى مختص الرعاية السمعية ليتخلص منها. يحافظ التخلص المناسب من النفايات الإلكترونية على البيئة والصحة.



## ١٨. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب
المعينة السمعية لا تعمل	نفدت البطارية
	السماعة / سَماعة الأذن مغلقة
	غير مدخلة بشكل صحيح
	المعينة السمعية مطفأة
يسمع صفير في المعينة السمعية	المعينة السمعية غير مدخلة بشكل صحيح
	صمغ في القناة السمعية
	صوت عال جدا
	بطارية منخفضة
	السماعة / سَماعة الأذن مغلقة
	الصوت منخفض جدا
	تغير ظرف السمع المادي
تطلق المعينة السمعية صافرتين	إشارة على انخفاض البطارية
	رطوبة على البطارية أو المعينة السمعية
المعينة السمعية تعمل وتنطفئ (بشكل متقطع)	

① إذا استمرت المشكلة، اتصل بمختص الرعاية السمعية للمساعدة.

ما الذي يتوجب عليك فعله

تغيير البطارية (الفصل 0+1)

نظف فتحة السماعة/ سماعة الأذن، أدخل البطارية

بشكل صحيح (الفصل 0+1)

شغل المعينة السمعية عن طريق إغلاق باب البطارية بالكامل (الفصل ٤)

أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح (الفصل ٦)

اتصل مع طبيبك العام/ أخصائي الأنف والأذن والحنجرة أو مختص الرعاية السمعية

قم بتخفيض مستوى الصوت (الفصل ٩+٨).

تغيير البطارية (الفصل 0+1).

نظف فتحة السماعة/ سماعة الأذن

ارفع مستوى الصوت في حال توفر زر التحكم بالصوت (الفصل ٩+٨)

اتصل مع مختص الرعاية السمعية

قم بتغيير البطارية خلال الثلاثين دقيقة القادمة (الفصل 0+1)

امسح البطارية والمعينة السمعية بقطعة قماش جافة

يرجى قراءة المعلومات الموجودة في الصفحات التالية قبل استخدام المعينة السمعية.

لن تعيد المعينة السمعية السمع الطبيعي ولن تمنع أو تحسن ضعف السمع الناتج عن مشاكل عضوية. لا يسمح الاستخدام المتقطع للمعينة السمعية للمستخدم بالحصول على الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام المعينة السمعية هو جزء من تأهيل السمع فقط ويمكن أن يحتاج إلى تدريب وإرشاد سمعي إضافي في قراءة حركة الشفاه.

## ١٩,١ تحذيرات من المخاطر



الغرض المقصود من المعينات السمعية هو تضخيم ونقل الصوت للأذنين وبالتالي تعويض ضعف السمع. يجب أن تستخدم المعينات السمعية (خصوصاً المبرمجة لكل فقدان للسمع) من قبل الشخص المقصود. لا يجب استخدامها من قبل أي شخص آخر حيث أنها يمكن أن تسبب تلفاً للسمع.



لا تستخدم المعينات السمعية في مناطق التفجير (تفجير الألغام أو المناطق الصناعية مع وجود خطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل مع مواد تخدير قابلة للاشتعال).



لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على المعينة السمعية دون موافقة صريحة من شركة Sonova AG. يمكن أن تؤدي هذه التغييرات الى الضرر بأذنك أو المعينة السمعية.



بطاريات المعينة السمعية سامة إذا تم ابتلاعها! ابقها بعيداً عن تناول الأطفال والأشخاص ذوي التحديات العقلية والحيوانات الأليفة. إذا تم ابتلاع البطاريات، استشر الطبيب فوراً!

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو وراءها، أو إذا التهبت أو حدث تهيج جلدي وتحذث تراكمات متسارعة لصبغ الأذن، يرجى استشارة مقدّم الرعاية السمعية أو الطبيب.

⚠ في حالات نادرة جداً، يمكن أن تظل القبة في قنواتك السمعية عند إزالة الأنبوب السمعي من الأذن. في الحالة مستبعدة الحدوث، تلتصق القبة في قنواتك السمعية، من المستحسن جداً استشارة الطبيب لإزالتها بأمان.

⚠ تقلل برامج السمع في وضعية الميكروفون التوجيهي الضوضاء في الخلفية. يرجى الحذر بأن الإشارات التحذيرية أو الضوضاء القادمة من الخلف مثل السيارات يتم كتمها بشكل كامل أو جزئي

⚠ هذه المعينة السمعية غير مخصصة للأطفال تحت سن ٣٦ شهراً. إن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية يجب أن يكون تحت الإشراف في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. المعينة السمعية هي جهاز صغير وتحتوي على أجزاء صغيرة الحجم. لا تدع الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية دون إشراف أثناء استخدامهم لهذه المعينة السمعية. إذا تم ابتلاعها، قم باستشارة الطبيب أو المستشفى فوراً. لأن المعينة السمعية أو أجزاؤها يمكن أن تسبب اختناقاً.

⚠ لا تقم بعمل توصيل سلكي من المعينة السمعي الى أية مصادر صوتية خارجية مثل الراديو. ... الخ والتي يمكن أن تسبب أضراراً لجسمك (صعقة كهربائية).



ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين خضعوا لزراعة أجهزة طبية في أجسامهم (مثل منظم ضربات القلب...الخ):

- أبقِ المعينة السمعية اللاسلكية على بعد ١٥ سم (٦ إنش) عن الجهاز المزروع في الجسم. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم المعينات السمعية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع في جسمك. يرجى العلم أن هذا التداخل يمكن أن ينتج عن خطوط الكهرباء، أو التفريغ الكهربائي أو أجهزة كشف المعادن في المطارات..... الخ.
- أبقِ الحقول المغناطيسية (مثل أدوات التعامل مع البطاريات ومغناطيس الهاتف السهل... الخ) على بعد ١٥ سم (٦ إنش) على الأقل من الجهاز المزروع.

- إذا كنت تستخدم جهاز اتصال ملحق لاسلكي من Phonak ارجع الى فصل "معلومات سلامة مهمة" في دليل المستخدم لجهازك اللاسلكي الملحق.



- لا ينبغي أن تكون المعدات السمعية مزودة بقباب/ أنظمة الحماية من الصمغ عند استخدامها من قبل عملاء يعانون من ثقب في طبلة الأذن أو التهاب القناة السمعية أو معرضين لالتهاب الأذن الوسطى. نوصي في هذه الحالات باستخدام سماعة أذن معدلة. في الحالة المستبعد حدوثها بحيث يبقى أي جزء من هذا المنتج داخل القناة السمعية، فمن المستحسن جدا زيارة الطبيب لإزالته بشكل آمن.

## ١٩,٢ معلومات حول سلامة المنتج

- ① المعينات السمعية من شركة phonak مقاومة للماء وليست ضد الماء. تم تصميمها لتصمد في الأنشطة الاعتيادية والتعرض العرضي لظروف استثنائية. لا تغمر المعينة السمعية في الماء أبداً! لم يتم تصميم المعينات السمعية من شركة Phonak لغمرها بالماء لفترات طويلة وبشكل متواصل مثل تلك التي يتم ارتداؤها عند السباحة أو الاستحمام. قم بإزالة المعينات السمعية قبل هذه الأنشطة دائماً لأن المعينة السمعية تحتوي على أجزاء إلكترونية.
- ① لا تغسل مداخل الميكروفون أبداً. لأن ذلك يؤدي إلى فقدانه لميزاته الصوتية الخاصة.
- ① حافظ على المعينة السمعية من الحرارة (لا تتركها قرب النافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكرووفيف أو أجهزة التسخين الأخرى لتجفيف المعينة السمعية. اسأل مختص الرعاية السمعية حول طرق التجفيف المناسبة.

تهيج الجلدي. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة الى مختص الرعاية السمعية.

يجب أن لا تزيد البطاريات المستخدمة في هذه المعينات السمعية عن ١,٥ فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة-الزنك أو بطاريات الليثيوم الأيونية القابلة لإعادة الشحن لأنها يمكن أن تؤدي الى تلف بالغ للمعينة السمعية. يوضح الجدول في الفصل ٥ بالضبط أنواع البطاريات المحددة التي تتطلبها المعينة السمعية الخاصة بك.

عند عدم استخدامك لمعினتك السمعية، اترك باب البطارية مفتوحاً لكي تتبخر أي رطوبة موجودة. تأكد دائماً من تجفيف المعينة السمعية بشكل كامل بعد الاستخدام. قم بتخزين المعينة السمعية في مكان آمن وجاف ونظيف.

لا تسقط المعينة السمعية! إن اسقاط المعينة السمعية على سطح صلب يمكن أن يسبب التلف لها.

استخدم بطاريات جديدة دائماً لمعینتك السمعية. في حال حدوث تسرب من البطارية، استبدلها فوراً ببطارية جديدة لتجنب أي.

(i)

أزل البطارية إذا كنت لا تستخدم معينتك السمعية لفترة طويلة من الزمن.

(i)

يمكن أن تؤثر المعالجات الخاصة أو الفحوصات السنية التي تشمل الأشعة المبينة أدناه بشكل سلبي على وظيفة المعينة السمعية. قم بإزالة المعينة السمعية

واحفظها خارج غرفة الفحص قبل الخضوع ل:

• الفحوصات الطبية أو السنية بالأشعة السينية (التصوير الطبقي أيضاً).

• الفحوصات الطبية باستخدام الرنين المغناطيسي الني تولد المجالات المغناطيسية.

• لا تحتاج الى إزالة المعينات السمعية عند المرور من البوابات الأمنية (المطارات...الخ). إذا كانت الأشعة

المستخدمة في جميعها هي الأشعة السينية فستكون بجرعات منخفضة جداً وبالتالي فلن تؤثر على المعينات السمعية..

(i)

لا تستخدم المعينة السمعية في الأماكن التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.



